

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * **Komission asetus (EY) N:o 1620/96, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1996, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontia koskevien tiettyjen tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista** 1
- Komission asetus (EY) N:o 1621/96, annettu 9 päivänä elokuuta 1996, tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle 11
- Komission asetus (EY) N:o 1622/96, annettu 9 päivänä elokuuta 1996, Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen tuonnin etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta 12
- Komission asetus (EY) N:o 1623/96, annettu 9 päivänä elokuuta 1996, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla 14
- Komission asetus (EY) N:o 1624/96, annettu 9 päivänä elokuuta 1996, asetuksissa (ETY) N:o 1627/89 ja (EY) N:o 1124/96 säädettyjen interventiota koskevien erityistoi-
menpiteiden mukaisesti toteutetulla sadannellakuudennellakymmenennelläviiden-
nellä osittaisella tarjouskilpailulla interventioon ostettavan naudanlihan enimmäisos-
tohinnasta ja määristä 17
- Komission asetus (EY) N:o 1625/96, annettu 9 päivänä elokuuta 1996, tuonnin
kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 19

Komissio

96/490/EY:

- * **Komission päätös, tehty 18 päivänä heinäkuuta 1996, lohikaloissa esiintyvää *Gyrodactylus salaris* -loista koskevista tietyistä suojoitoimenpiteistä ⁽¹⁾ 21**

96/491/EY:

- * **Komission päätös, tehty 19 päivänä heinäkuuta 1996, yhteisön osallistumisesta kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien torjuntaohjelman rahoittamiseen Madeiralla vuonna 1996 23**

96/492/EY:

- * **Komission päätös, tehty 19 päivänä heinäkuuta 1996, yhteisön osallistumisesta kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien torjuntaohjelman rahoittamiseen Azoreilla vuonna 1996 30**

(¹) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1620/96,****annettu 9 päivänä heinäkuuta 1996,****riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontia koskevien tiettyjen tariffikiintiöiden
avaamisesta ja hallinnoinnista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Itävallan, Suomen ja Ruotsin Euroopan yhteisöön liittymisen johdosta käytyjen GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten neuvottelujen seurauksena yhteisön sovellettaviksi tulevien tullien vahvistamisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3093/95⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,ottaa huomioon Thaimaan kanssa käytyjen GATT-sopimuksen XXIII artiklan mukaisten neuvottelujen tulosten hyväksymisestä 13 päivänä toukokuuta 1996 tehdyn neuvoston päätöksen 96/317/EY⁽²⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

Itävallan, Suomen ja Ruotsin Euroopan yhteisöön liittymisen jälkeen käydyissä GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisissa neuvotteluissa sovittiin vuotuisen 63 000 tonnin suuruisen tullittoman CN-koodiin 1006 30 kuuluvan osittain tai kokonaan hiotun riisin tuontikiintiön sekä 20 000 tonnin suuruisen CN-koodiin 1006 20 kuuluvan esikuoritun riisin kiintiön avaamisesta 1 päivästä tammikuuta 1996 tullilla, joka on vahvistettu 88 ecuksi tonnilta; nämä kiintiöt on otettu Euroopan yhteisöjä koskevaan luetteloon vuoden 1994 GATT-sopimuksen II artiklan 1 kohdan a alakohdassa,

Thaimaan kanssa GATT-sopimuksen XXIII artiklan mukaisesti käytyjen neuvottelujen yhteydessä sovittiin vuotuisen 80 000 tonnin suuruisen CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvien rikkoutuneiden riisinjyvien kiintiön avaamisesta tuontitullilla, jota on alennettu 28 ecua tonnilta; vuoden 1996 osalta tätä kiintiötä sovelletaan 60 000 tonnin määrälle 1 päivästä huhtikuuta 31 päivään joulukuuta,

edellä mainittujen sitoumusten mukaan näiden kiintiöiden hallinnoinnissa on otettava huomioon perinteiset toimittajat,

sen välttämiseksi, että näissä kiintiöissä tapahtuva tuonti aiheuttaisi häiriöitä yhteisössä tuotetun riisin kaupan pidossa, tuonti on syytä porrastaa koko vuodelle siten, että yhteisön markkinat voisivat ottaa sen paremmin vastaan,

vuoden 1996 osalta kiintiöissä olevien määrien jakaminen ei voi alkaa ennen heinäkuuta; Yhdysvaltain hallinnon aiheellisten toimenpiteiden viimeistelyn mahdollistamiseksi on syytä säätää, että sieltä peräisin oleva tuonti voi alkaa vasta elokuussa,

Yhdysvaltain hallitus ei ole vielä toimittanut vientitodistuksen mallia; tämän vuoksi Yhdysvalloista peräisin oleva tuonti voidaan aloittaa vasta, kun tämä todistus on käytettävissä,

edellä mainittujen kiintiöiden moitteettoman hallinnoinnin mahdollistamiseksi ja erityisesti sen varmistamiseksi, ettei vahvistettuja määriä ylitetä, on säädettävä hakeusten jättämistä ja todistusten antamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä; nämä yksityiskohtaiset säännöt joko täydentävät maataloustuotteiden tuonti- ja vientilupien sekä ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988 annettua komission asetusta (ETY) N:o 3719/88⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2137/95⁽⁴⁾, tai poikkeavat siitä,on syytä huomauttaa, että vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä toukokuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2917/95⁽⁶⁾, säännöksiä sovelletaan tämän asetuksen osalta, ja⁽¹⁾ EYVL N:o L 334, 30.12.1995, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o L 122, 22.5.1996, s. 15⁽³⁾ EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1⁽⁴⁾ EYVL N:o L 214, 8.9.1995, s. 21⁽⁵⁾ EYVL N:o L 117, 24.5.1995, s. 2⁽⁶⁾ EYVL N:o L 305, 19.12.1995, s. 53

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet eivät ole viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset; niistä on neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, 23 artiklan 3 kohdan mukaisesti toimitettu tieto neuvostolle heti niiden käyttöön ottamisen jälkeen; neuvosto ei ole tehnyt eriävää päätöstä määränemmistöllä kuukauden määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan seuraavat vuotuiset tariffikiintiöt yhteisöön tuontia varten:

- 63 000 tonnia CN-koodiin 1006 30 kuuluvaa osittain tai kokonaan hiottua riisiä tullitta;
- 20 000 tonnia CN-koodiin 1006 20 kuuluvaa esikuo- rittua riisiä, jolloin tulli on 88 ecua tonnilta;
- 80 000 tonnia CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvia rikkoutuneita riisinjyviä, jolloin yhdistetyssä nimikkeis- tössä vahvistettua tullia alennetaan 28 ecua tonnilta.

2. Vuonna 1996 1 kohdan c alakohdassa säädettyä kiin- tiötä kuitenkin sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 31 päivään joulukuuta 60 000 tonnin määrän osalta.

3. Nämä määrät jaetaan alkuperämaan mukaan seura- vasti:

— 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun kiintiön osalta:

- 38 721 tonnia Amerikan yhdysvalloista
- 21 455 tonnia Thaimaasta
- 1 019 tonnia Australiasta
- 1 805 tonnia muista alkuperämaista.

— 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun kiintiön osalta:

- 10 429 tonnia Australiasta
- 7 642 tonnia Amerikan yhdysvalloista
- 1 812 tonnia Thaimaasta
- 117 tonnia muista alkuperämaista.

— 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitetun kiintiön osalta:

- 41 600 tonnia Thaimaasta
- 12 913 tonnia Australiasta
- 8 503 tonnia Guyanasta
- 7 281 tonnia Amerikan yhdysvalloista
- 9 703 tonnia muista alkuperämaista.

Tämä kiintiö jaetaan kuitenkin 1 päivästä huhtikuuta 31 päivään joulukuuta 1996 seuraavasti:

- 31 200 tonnia Thaimaasta
- 9 685 tonnia Australiasta
- 6 377 tonnia Guyanasta
- 5 461 tonnia Amerikan yhdysvalloista
- 7 277 tonnia muista alkuperämaista.

2 artikla

1. Tuontitodistusten antaminen tonneina ilmoitetuille kiintiöiden määrille tapahtuu seuraavissa osuuksissa:

a) 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun kiintiön osalta:

	Tammikuu	Huhtikuu	Heinäkuu	Syyskuu
Yhdysvallat	9 681	19 360	9 680	—
Thaimaa	5 364	10 727	5 364	—
Australia	—	1 019	—	—
Muut	—	1 805	—	—
	15 045	32 911	15 044	—

b) 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun kiintiön osalta:

	Tammikuu	Huhtikuu	Heinäkuu	Syyskuu
Australia	2 608	5 214	2 607	—
Yhdysvallat	1 911	3 821	1 910	—
Thaimaa	—	1 812	—	—
Muut	—	117	—	—
	4 519	10 964	4 517	—

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

c) 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitetun kiintiön osalta:

	Tammikuu	Huhtikuu	Heinäkuu	Syyskuu
Thaimaa	10 400	20 800	10 400	—
Australia	3 229	6 456	3 228	—
Guyana	2 126	4 251	2 126	—
Yhdysvallat	1 820	3 640	1 821	—
Muut	2 425	4 853	2 425	—
	20 000	40 000	20 000	—

2. Vuoden 1996 osalta jako on kuitenkin seuraava:

a) 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun kiintiön osalta:

	Heinäkuu	Elokuu	Syyskuu
Yhdysvallat	—	19 361	19 360
Thaimaa	21 455	—	—
Australia	1 019	—	—
Muut	1 805	—	—
	24 279	19 361	19 360

b) 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun kiintiön osalta:

	Heinäkuu	Elokuu	Syyskuu
Australia	10 429	—	—
Yhdysvallat	—	3 821	3 821
Thaimaa	1 793	—	—
Muut	136	—	—
	12 358	3 821	3 821

c) 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitetun kiintiön osalta:

	Heinäkuu	Elokuu	Syyskuu
Thaimaa	31 200	—	—
Australia	9 685	—	—
Guyana	6 377	—	—
Yhdysvallat	—	5 461	—
Muut	7 277	—	—
	54 539	5 461	—

3. Määrät, joiden osalta tuontitodistuksia ei ole annettu ensimmäisessä, toisessa tai kolmannessa osassa, siirretään vastaavasti kiintiön seuraavaan osuuteen.

Niiden määrien osalta, joille ei anneta todistusta syyskuun osuudessa, voidaan hakea tuontitodistuksia kaikkien kyseiselle kiintiölle vahvistettujen alkuperämaiden osalta ylimääräisen lokakuun osuuden osana 4 artiklan 1 kohdan säännösten mukaisesti, lukuun ottamatta 2 artiklan 1 kohdan c alakohdassa ja 2 kohdan c alakohdassa säädettyjä määriä.

3 artikla

1. Kun tuontitodistushakemus koskee Thaimaasta peräisin olevaa riisiä ja rikkoutuneita riisinjyviä tai Australiasta tai Yhdysvalloista peräisin olevaa riisiä osana 1 artiklassa tarkoitettuja määriä, sen mukana on oltava liitteissä I ja II esitettyjen mallien mukaan laadittu vientitodistus, jonka on antanut samoihin liitteisiin merkitty näiden maiden toimivaltainen viranomainen.

2. Tuontitodistuksen antanut toimielin säilyttää vientitodistuksen alkuperäiskappaleen ja toimittaa siitä jäljennöksen tulliviranomaiselle tuotavan tuotteen vapaaseen liikkeeseen luovuttamisen yhteydessä.

4 artikla

1. Todistushakemukset on jätettävä toimivaltaiselle viranomaiselle jokaisessa jäsenvaltiossa kutakin osuutta vastaavan kuukauden viiden ensimmäisen työpäivän aikana.

2. Komission asetuksen (EY) N:o 1162/95 10 artiklasta poiketen tuontitodistuksiin liittyvän vakuuden määrä vahvistetaan:

- 46 ecuksi tonnilta 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen kiintiöiden osalta,
- 22 ecuksi tonnilta 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen kiintiöiden osalta,
- 5 ecuksi tonnilta 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen kiintiöiden osalta.

3. Tullitodistushakemusten ja todistusten 8 kohtaan on merkittävä alkuperämaa ja merkittävä rasti kohtaan "kylä".

4. Todistusten 24 kohdassa on oltava yksi seuraavista merkinnöistä:

a) edellä 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettun kiintiön osalta:

- Exención del derecho de aduana [Reglamento (CE) n° 1620/96]
- Toldfri (Forordning (EF) nr. 1620/96)
- Zollfrei (Verordnung (EG) Nr. 1620/96)
- Ατελώς [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1620/96]
- Exemption from customs duty (Regulation (EC) No 1620/96)
- Exemption du droit de douane [Règlement (CE) n° 1620/96]

- Esenzione del dazio doganale [Regolamento (CE) n. 1620/96]
- Vrijgesteld van douanerecht (Verordening (EG) nr. 1620/96)
- Isenção de direito aduaneiro (Regulamento (CE) n° 1620/96)
- Tullivapaa [asetuksen (EY) N:o 1620/96]
- Tullfri (förordning (EG) nr 1620/96)

b) edellä 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun kiintiön osalta:

- Derecho de aduana reducido 88 ecus/t [Reglamento (CE) n° 1620/96]
- Nedsatt told 88 ECU/t (Forordning (EF) nr. 1620/96)
- Ermäßigter Zollsatz von 88 ECU/Tonne (Verordnung (EG) Nr. 1620/96)
- Δασμός μειωμένος σε 88 Ecu/τόνο [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1620/96]
- Reduced duty to ECU 88 per tonne (Regulation (EC) No 1620/96)
- Droit réduit à 88 écus par tonne [Règlement (CE) n° 1620/96]
- Dazio ridotto a 88 ECU/t [Regolamento (CE) n. 1620/96]
- Verminderd douanerecht van 88 ecu/ton (Verordening (EG) nr. 1620/96)
- Direito reduzido 88 Ecu/t (Regulamento (CE) n° 1620/96)
- Tulli, joka on alennettu 88 ecuun/t [asetus (EY) N:o 1620/96]
- Tullsatsen nedsatt till 88 ecu/ton (förordning (EG) nr 1620/96)

c) edellä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettun kiintiön osalta:

- Derecho de aduana reducido de 28 ecus/t [Reglamento (CE) n° 1620/96]
- Reduceret afgift med 28 ECU/t (Forordning (EF) nr. 1620/96)
- Um 28 ECU/Tonne ermäßigter Zollsatz (Verordnung (EG) Nr. 1620/96)
- Δασμός μειωμένος κατά 28 Ecu/τόνο [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1620/96]
- Reduced duty by ECU 28 per tonne (Regulation (EC) No 1620/96)
- Droit réduit de 28 écus par tonne [Règlement (CE) n° 1620/96]
- Dazio ridotto di 28 ECU/t [Regolamento (CE) n. 1620/96]
- Douanerecht verminderd met 28 ecu/ton (Verordening (EG) nr. 1620/96)
- Direito reduzido de 28 Ecu/t (Regulamento (CE) n° 1620/96)
- Tulli, jota on alennettu 28 ecu/t [asetus (EY) N:o 1620/96]
- Tullsatsen nedsatt med 28 ecu/ton (förordning (EG) nr 1620/96).

5. Tuontitodistushakemus hyväksytään ainoastaan, jos seuraavia edellytyksiä noudatetaan:

- Hakemuksen esittää luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka on vähintään kolmen tämän hakemuksen jättämistä edeltävän vuoden aikana harjoittanut kaupallista toimintaa riisialalla tai esittänyt riisialaan liittyviä tuontitodistushakemuksia sekä ollut kirjattuna jonkun jäsenvaltion julkiseen rekisteriin.
- Hakijan on esitettävä hakemus siinä jäsenvaltiossa, jonka julkiseen rekisteriin hän on kirjattuna. Jos sama hakija esittää hakemuksia kahdessa tai useammassa jäsenvaltiossa, kaikki hakemukset mitätöidään.

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava kahden työpäivän kuluessa todistushakemusten viimeisestä esittämispäivästä komissiolle tiedoksi CN-koodin ja alkuperämaan mukaan jaotellut määrät, joista on esitetty tuontitodistushakemus.

Tämä tiedonanto on tehtävä myös, jos jäsenvaltiossa ei ole tehty ainuttakaan hakemusta.

Edellä mainitut tiedot on toimitettava erillään niistä tiedoista, jotka koskevat muita riisialan tuontitodistushakemuksia ja samojen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaan.

2. Kymmenen päivän kuluessa todistushakemusten viimeisestä esittämispäivästä komissio:

- päättää, missä määrin se voi hyväksyä esitetyt hakemukset. Jos haetut määrät ylittävät kyseisen osuuden ja alkuperämaata koskevat käytettävissä olevat määrät, komissio vahvistaa haettuihin määriin sovellettavan yhtenäisen alennusprosentin,
- vahvistaa seuraavassa osuudessa ja tarvittaessa lokaan ylimääräisessä osuudessa käytettävissä olevat määrät.

Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille päätöksestään niin pian kuin mahdollista.

3. Jos tämän artiklan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettu vähennys johtaa yhteen tai useampaan alle 20 tonnin suuruiseen määrään hakemusta kohti, jäsenvaltion on jaettava nämä määrät suorittamalla arvonta asianomaisten toimijoiden kesken 20 tonnin suuruisissa erissä sekä tarvittaessa jäljellä olevan määrän muodostamassa erässä.

6 artikla

1. Tuontitodistukset 5 artiklan 2 kohdan soveltamisen tuloksena oleville määrille annetaan kolmen työpäivän kuluessa komission ilmoituksesta.

Jos määrä, jolle tuontitodistus annetaan, on pienempi kuin haettu määrä, 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun vakuuden määrää vähennetään vastaavasti.

2. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 9 artiklasta poiketen tuontitodistuksista johtuvia oikeuksia ei voida siirtää.

7 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 5 artiklan 1 kohdan neljännen luetelmakohdan säännöksiä ei sovelleta.

2. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohdasta poiketen vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä ei voi ylittää tuontitodistuksen 17 ja 18 kohtaan merkittyjä määriä.

Tätä varten kyseisen todistuksen 19 kohtaan merkitään luku 0.

3. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklan 5 kohtaa sovelletaan.

4. Todistusten voimassaoloaika vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1162/95 6 artiklan 1 kohdan mukaan. Voimassaoloaika ei kuitenkaan voi jatkua yli todistuksen antovuoden 31 päivän joulukuuta.

8 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle seuraavat tiedot teleksillä:

- a) viimeistään kahden työpäivän kuluessa tuontitodistusten antamisesta CN-koodeittain jaotellut määrät, joille todistukset on annettu, sekä päivämäärä, alkuperämaa ja todistuksen haltijan nimi ja osoite;
- b) jokaisen vapaaseen liikkeeseen luovuttamisen jälkeisen kuukauden viimeisenä työpäivänä CN-koodin ja alkuperämaan mukaan jaotellut määrät, jotka on tosiasiallisesti luovutettu vapaaseen liikkeeseen.

Nämä tiedot on toimitettava myös, jos yhtään todistusta ei ole annettu tai tuontia ei ole tapahtunut ollenkaan.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

Export certificate No

**DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE
MINISTRY OF COMMERCE
GOVERNMENT OF THAILAND**

Export certificate subject to Regulation (EC) No . . ./96

Special form either for semi-milled or milled rice (Code No 1006 30), husked rice (code No 1006 20), or broken rice (code No 1006 40 00)

1. Exporter (name, address and country)	2. Importer (name, address and country)
Name:	Name:
Address:	Address:
Country:	Country:

3. Shipped per	4. Country/Countries of destination in EC
<input type="checkbox"/> Conventional <input type="checkbox"/> Container	

5. Type of Thai rice/R.S. Code No	6. Weight metric tonnes	7. Packing
	Gross weight: Net weight:	

8. No and date of invoice	9. No and date of B/L

We hereby certify that the abovementioned products are produced in and are exported from Thailand.

Department of Foreign Trade

.....
Name and signature of authorized official and stamp

Date of issue

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE AND IN ANY CASE ONLY UNTIL 31 DECEMBER OF THE YEAR OF ISSUE

For use of EC authorities

Serial No

**COMMONWEALTH OF AUSTRALIA
REPRESENTED BY THE
DEPARTMENT OF PRIMARY INDUSTRIES AND ENERGY**

Export certificate

for semi-milled or milled rice (code No 1006 30) and husked rice (code No 1006 20)

1. Exporter	2. Importer
Name:	Name:
Address:	Address:
Country:	Country:

3. Country/Countries of destination in EU	4. Type of rice/specification	5. Consignment weight metric tonnes
	Milled Semi-milled Husked	Net weight:

Department of Primary Industries and Energy

by its Delegate

.....
Signature

Date of issue

For use by EU authorities

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1621/96,
annettu 9 päivänä elokuuta 1996,
tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäähdytetylle tai jäädytetylle
naudanlihalle

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon komission asetuksen (EY) N:o 1036/96⁽¹⁾, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1996, korkealaatuista, tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 1996 ja 30 päivän kesäkuuta 1997 välisellä jaksolla, ja erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1036/96 4 ja 5 artikloissa säädetään saman asetuksen 2 artiklan f alakohdan tarkoittamien lihojen tuontilupahakemusten ja niiden myöntämisen ehdot,

asetuksen (EY) N:o 1036/96 2 artiklan f alakohdassa vahvistetaan sellaisen Amerikan yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin ja lähtöisin olevan korkealaatuisen tuoreen, jäähdytetyn tai jäädytetyn naudanlihan, jota voidaan 1 päivästä heinäkuuta 1996 30 päivään kesäkuuta 1997 tuoda erityisin edellytyksin, määräksi 10 000 tonnia,

määrät joille tuontilupia on haettu, ylittävät käytettävissä olevat määrät; tämän vuoksi asetuksen (EY) N:o 1036/96 5

artiklan 3 kohdan nojalla haetuille määrille olisi vahvistettava yhtenäinen alennusprosentti, ja

on otettava huomioon, että tässä asetuksessa säädettyjä tuontilupia voidaan käyttää niiden koko voimassaoloajan vain, jollei olemassa olevista eläinlääkinnällisistä järjestelyistä muuta johdu,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Jokainen 1—5 päivänä elokuuta 1996 esitetty asetuksen (EY) N:o 1036/96 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettua korkealaatuista tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskeva tuontilupahakemus hyväksytään 62,673 prosenttiin asti haetuista määristä.

2. Asetuksen (EY) N:o 1036/96 5 artiklan mukaisesti saa 833 tonnista jättää lupahakemuksia syyskuuta 1996 viiden ensimmäisen päivän ajan.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Hans VAN DEN BROEK

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 138, 11.6.1996, s. 1

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1622/96,

annettu 9 päivänä elokuuta 1996,

Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen tuonnin etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon etuustullien soveltamisedellytyksistä tiettyjen Kyproksesta, Israelista tai Jordaniasta ja Marokosta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontiin 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 539/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (ETY) N:o 4088/87 määritetään etuustullin soveltamisedellytykset isokukkaisiin ruusuihin, pienikukkaisiin ruusuihin, isokukkaisiin neilikoihin (vakiotyyppi) ja terttoneilikoihin (spraytyyppi) vuosittain vahvistettavien tullikiintiöiden rajoissa tuoreiden leikkokukkien yhteisön tuonnin osalta,

neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1981/94⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1099/96⁽⁴⁾, säädetään yhteisön tariffikiintiön vahvistamisesta Kyproksesta, Jordaniasta, Marokosta ja Israelista peräisin oleville tuoreille leikkokukille ja kukanupuille sekä sen hallinnosta,

asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 3 kohdassa säädetään etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta tiettyä alkuperää oleville tietyille tuotteille, jos tuodun tuotteen hinta (täyttä tullimaksua ei vähennetty) vähintään 70 prosentin osalta määristä, joista on käytettävissä hintanoteeraus yhteisön edustavilla markkinoilla, on vähintään 85 prosenttia yhteisön tuottajahinnasta tietyn jakson aikana, laskettuna etuustullin varsinaisesta suspensointipäivästä:

— kahtena peräkkäisenä markkinapäivänä lakkauttamisen jälkeen kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti,

— kolmena peräkkäisenä markkinapäivänä lakkauttamisen jälkeen kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti,

komission asetuksessa (EY) N:o 667/96⁽⁵⁾ vahvistetaan yhteisön tuottajahinnat neilikoille ja ruusuille järjestelmän soveltamiseksi,komission asetuksessa (ETY) N:o 700/88⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2917/93⁽⁷⁾, määritetään kyseisen järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁹⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuutassa ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssin soveltamista ja vahvistamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽¹⁰⁾ sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽¹¹⁾,Israelista peräisin oleville pienikukkaisille ruusuille asetuksessa (EY) N:o 1981/94 vahvistettu etuustullin soveltaminen keskeytetään komission asetuksella (EY) N:o 1394/96⁽¹²⁾, ja

asetusten (ETY) N:o 4088/87 ja (ETY) N:o 700/88 säännösten mukaisesti toteutettujen hintanoteerausten perusteella olisi todettava, että asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 3 kohdan viimeisessä alakohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät etuustullin uudelleen käyttöön ottamiseksi Israelista peräisin oleville pienikukkaisille ruusuille; tämän vuoksi etuustulli olisi otettava uudelleen käyttöön,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen (CN-koodit ex 0603 10 11 ja ex 0603 10 51) tuonnille asetuksessa (EY) N:o 1981/94, sellaisena kuin se on muutettuna, vahvistettu etuustulli otetaan uudelleen käyttöön.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä elokuuta 1996.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 382, 31.12.1987, s. 22⁽²⁾ EYVL N:o L 79, 29.3.1996, s. 6⁽³⁾ EYVL N:o L 199, 2.8.1994, s. 1⁽⁴⁾ EYVL N:o L 146, 20.6.1996, s. 8⁽⁵⁾ EYVL N:o L 92, 13.4.1996, s. 11⁽⁶⁾ EYVL N:o L 72, 18.3.1988, s. 16⁽⁷⁾ EYVL N:o L 264, 23.10.1993, s. 33⁽⁸⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1⁽⁹⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1⁽¹⁰⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106⁽¹¹⁾ EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22⁽¹²⁾ EYVL N:o L 179, 18.7.1996, s. 42

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta
Hans VAN DEN BROEK
Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1623/96,
annettu 9 päivänä elokuuta 1996,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96⁽³⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1540/96⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1550/96⁽⁵⁾, ja

asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamis-

kauden aikana poikkeaa 5 ecua tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti; mainittu poikkeaminen on tapahtunut; tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 1540/96 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1540/96, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Hans VAN DEN BROEK

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 125

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 191, 1.8.1996, s. 26

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 192, 2.8.1996, s. 8

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa mainittujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (ecua/t)	Tuontitulli tuotaessa merikuljetuksena muista satamista ^(?) (ecua/t)
1001 10 00	Durumvehnä ⁽¹⁾	0,14	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	22,95	12,95
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	22,95	12,95
	keskilaatuinen	38,01	28,01
	heikkolaatuinen	53,91	43,91
1002 00 00	Ruis	64,33	54,33
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	64,33	54,33
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	64,33	54,33
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	57,45	47,45
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	57,45	47,45
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut hybridit	78,44	68,44

(¹) Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiseen tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

(²) Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta [asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta] tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

(³) Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 ecua tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät (31.7.1996:n ja 8.8.1996:n välisenä aikana):

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Noteeraus (ecua/t)	133,19	134,59	124,94	111,05	176,87 (¹)	112,83 (¹)
Lisä/Meksikonlahti (ecua/t)	—	13,06	6,81	31,20	—	—
Lisä/Suuret järvet (ecua/t)	20,91	—	—	—	—	—

(¹) Fob Duluth.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 9,08 ecua/t; Suuret järvet—Rotterdam: 17,69 ecua/t.

3. Tukipalkkiot [asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta: 0,00 ecua/t].

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 1624/96,

annettu 9 päivänä elokuuta 1996,

asetuksissa (ETY) N:o 1627/89 ja (EY) N:o 1124/96 säädettyjen interventiota koskevien erityistoimenpiteiden mukaisesti toteutetulla sadannellakuudennellakymmenennelläviidennellä osittaisella tarjouskilpailulla interventioon ostettavan naudanlihan enimmäisostohinnasta ja määristä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1357/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä naudanliha-alan yleisten ja erityisten interventiotoimenpiteiden osalta 1 päivänä syyskuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 307/96⁽⁴⁾, mukaisesti avattiin tarjouskilpailu naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla 9 päivänä kesäkuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1627/89⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1401/96⁽⁶⁾,

asetuksen (ETY) N:o 2456/93 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti R3-laadulle vahvistetaan enimmäisostohinta tarvittaessa kunkin osittaisen tarjouskilpailun osalta ottaen huomioon saadut tarjoukset; saman asetuksen 14 artiklan mukaan ainoastaan sellaiset tarjoukset, jotka ovat alhaisempia tai yhtä suuria kuin mainittu enimmäishinta, mutta jotka eivät kuitenkaan ylitä 1 kohdassa tarkoitettua summalla korotettua kansallisten tai alueellisten markkinoiden keskihintaa, otetaan huomioon,

sadannenkuudennenkymmenennenviidennen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten tutkimisen jälkeen ja ottaen huomioon asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti markkinoiden kohtuullisen tukemisen asettamat vaatimukset sekä teurastusten kausittainen kehi-

tys, olisi säädettävä enimmäisostohinta sekä interventioon hyväksyttävistä määristä,

koska interventioon ostetaan etuneljänneksiä, näiden tuotteiden hinta on vahvistettava ruhojen hintojen perusteella, tarjotut määrät ylittävät tällä hetkellä ostettavissa olevat määrät,

tämän vuoksi ostettavissa oleviin määriin olisi sovellettava vähennyskerrointa tai tarvittaessa, ottaen huomioon hintojen erotukset ja tarjotut määrät, useampaa vähennyskerrointa asetuksen (ETY) N:o 2456/93 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti,

hyväksytyjen määrien merkityksen vuoksi on aiheellista käyttää asetuksen (ETY) N:o 2456/93 16 artiklan 2 kohdassa säädettyä mahdollisuutta pidentää tuotteiden toimittamiselle interventioon asetettua määräaika ja,

naudanlihan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puhejohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksella (ETY) N:o 1627/89 avatun sadannenkuudennenkymmenennenviidennen osittaisen tarjouskilpailun osalta:

a) A-luokassa

- enimmäisostohinta vahvistetaan 253 ecuksi 100 kilogrammalta R3-laadun ruhoja tai puoliruhoja,
- etuneljännesten hinta johdetaan ruhojen hinnasta kertoimella, joka on 0,80 suoralla viillolla erotettujen neljännesten osalta,
- ruhojen, puoliruhojen ja etuneljännesten hyväksyty enimmäismäärä vahvistetaan 26 347 tonniksi,
- tarjottuihin määriin, joiden hinta on vähintään 226 ecua ja korkeintaan 241 ecua, sovelletaan 50 prosenttia kerrointa asetuksen (ETY) N:o 2456/93 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja tarjottuihin määriin, joiden hinta on 241 ecua tai enemmän, sovelletaan 30 prosenttia kerrointa;

⁽¹⁾ EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24

⁽²⁾ EYVL N:o L 175, 13.7.1996, s. 9

⁽³⁾ EYVL N:o L 225, 4.9.1993, s. 4

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 43, 21.2.1996, s. 3

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 159, 10.6.1989, s. 36

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 180, 19.7.1996, s. 14

b) C-luokassa

- enimmäisostohinta vahvistetaan 253 ecuksi 100 kilogrammalta R3-laadun ruhoja tai puoliruhoja,
- etuneljännesten hinta johdetaan ruhojen hinnasta kertoimella, joka on 0,80 suoralla viillolla erotettujen neljännesten osalta,
- ruhojen, puoliruhojen ja etuneljännesten hyväksytyt enimmäismäärä vahvistetaan 13 963 tonniksi,
- tarjottuihin määriin, joiden hinta on vähintään 226 ecua ja korkeintaan 241 ecua, sovelletaan 50 prosentin kerrointa asetuksen (ETY) N:o 2456/93

13 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja tarjottuihin määriin, joiden hinta on 241 ecua tai enemmän, sovelletaan 25 prosentin kerrointa.

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2456/93 16 artiklan 2 kohdan ensimmäisestä vikkeestä poiketen tuotteiden toimittamiselle interventioon asetettua määräaikaa pidennetään yhdellä viikolla.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Hans VAN DEN BROEK

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1625/96,

annettu 9 päivänä elokuuta 1996,

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2933/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Hans VAN DEN BROEK

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 21

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
9 päivänä elokuuta 1996 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)			(ecua/100 kg)			
CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 35	052	69,4		388	86,0	
	060	80,2		400	79,5	
	064	70,8		404	63,6	
	066	60,3		416	72,7	
	068	80,3		508	113,5	
	204	86,8		512	101,7	
	208	44,0		524	100,3	
	212	97,5		528	90,8	
	624	95,8		624	86,5	
	999	76,1		728	107,3	
	ex 0707 00 25	052		62,4	800	133,6
		053		156,2	804	87,8
		060		61,0	999	91,1
		066		53,8	0808 20 57	039
068		69,1	052	82,6		
204		144,3	064	72,5		
0709 90 79	624	87,1	388	61,2		
	999	90,6	400	70,4		
	0805 30 30	052	54,3	512	88,5	
		204	77,5	528	132,9	
		412	54,2	624	79,0	
624		151,9	728	115,4		
999		84,5	800	84,0		
0806 10 40	052	107,9	804	73,0		
	204	88,8	999	87,6		
	220	74,0	0809 20 69	052	185,6	
	388	70,3		061	182,0	
	400	68,2		064	137,1	
	512	80,0	066	73,7		
	520	66,5	068	91,0		
	524	66,1	400	168,5		
	528	64,6	600	94,9		
	600	96,5	616	138,9		
	624	48,9	624	63,7		
	999	75,6	676	166,2		
	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	052	83,3	999	130,2	
064		75,6	0809 30 41, 0809 30 49	052	53,9	
066		49,4		220	121,8	
220		110,8		624	106,8	
400		156,8	999	94,2		
412		145,2	0809 40 30	052	78,8	
508		307,2		064	67,3	
512		186,0		066	62,5	
600		80,8	068	61,2		
624		77,2	400	143,5		
999		127,2	624	180,7		
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98		039	121,0	676	68,6	
		052	64,0	999	94,7	
	064	78,6				
	070	90,2				
	284	72,1				

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 16) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä heinäkuuta 1996,

lohikaloissa esiintyvää *Gyrodactylus salaris* -loista koskevista tietyistä suojatoimenpiteistä

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/490/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

Gyrodactylus salaris on ulkoinen loinen, jota esiintyy lohikaloissa ja joka saattaa aiheuttaa *Salmo salaris* -lajin merkittävää kuolleisuutta,

saatu kokemus on osoittanut, että tauti voi levitä saastuneilta alueilta niille alueille, jotka eivät vielä ole saastuneet, lohien tai muiden lohikaloiden kaupan seurauksena; tauti voi myös levitä lohien luonnollisen joesta toiseen tapahtuvan vaeltamisen seurauksena,

olisi estettävä taudin leviäminen *Gyrodactylus salaris* -loisen mahdollisesti saastuttamilta yhteisön alueilta,

loisen kulkeutuminen alueille, joiden lohikannat ovat erittäin herkkiä *Gyrodactylus salaris* -loiselle, voisi aiheuttaa

merkittäviä menetyksiä tällaisissa lohikannoissa; olisi siis annettava sääntöjä tällaisen kulkeutumisen estämiseksi,

olisi myös vahvistettava menettelytapoja, jotta voitaisiin suojella alueita, joilla on taudille erittäin herkkiä lohikalot tai jotka ovat oletettavasti taudista vapaita,

Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan liitteessä I olevassa V.E kohdassa määrätään, että kasvatukseen tai uudelleenistutukseen tarkoitettujen kalojen, niiden mätimunien ja sukusolujen lähettämistä Suomesta tai Suomeen ei sallita kolmen vuoden aikana liittymissopimuksen voimaantulosta alkaen, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Elävien lohikaloiden tuonti liitteessä tarkoitettujen alueiden ulkopuolelta kyseisille alueille on kiellettyä.

2 artikla

Liitteessä tarkoitettujen alueiden ulkopuolelta peräisin olevien lohikaloiden munasolujen tuonti kyseisille alueille jalostusta varten edellyttää, että niille tehdään desinfiointikäsittelyt, joilla taataan *Gyrodactylus salaris* -lajiin kuuluvien loisten hävittäminen.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 29

⁽²⁾ EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49

3 artikla

1. Jos eläviä lohikaloja kuljetetaan liitteessä tarkoitulta alueelta toiselle, neuvoston direktiivin 91/67/ETY⁽¹⁾ liitteessä E olevassa 1 luvussa tarkoitettun siirtoasiakirjan VI kohdassa oleva terveystodistus on täydennettävä seuraavalla maininnalla:

”Tähän lähetykseen kuuluvat kalat ovat peräisin lohikaloissa esiintyvää *Gyrodactylus salaris* -loista koskevista tietyistä suojoitoimenpiteistä tehdyn komission päätöksen 96/490/EY liitteessä tarkoitettulta alueelta.”

2. Sellaisten lohikalojen munasoluja sisältävien lähetysten osalta, jotka ovat peräisin liitteessä tarkoitettujen alueiden ulkopuolelta ja jotka tuodaan kyseisille alueille jalostusta varten, direktiivin 91/67/ETY liitteessä E olevassa 1 luvussa tarkoitettun siirtoasiakirjan VI kohdassa oleva terveystodistus on täydennettävä seuraavalla maininnalla:

”Tähän lähetykseen kuuluvat mätimunat on desinfioitu lohikaloissa esiintyvää *Gyrodactylus salaris* -loista koskevista tietyistä suojoitoimenpiteistä tehdyn komission päätöksen 96/490/EY vaatimusten mukaisesti.”

4 artikla

Liitteessä tarkoitetuista alueista vastuussa olevien jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on huolehdittava lohikantoja koskevien tarkastusten ja laboratoriokokeiden

tekemisestä sen varmistamiseksi, että niissä ei esiinny *Gyrodactylus salaris* -loista, ja toimitettava näiden tarkastusten ja kokeiden tulokset komissiolle ennen 1 päivää heinäkuuta 1997.

5 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava kauppaa soveltamiaan toimenpiteitä siten, että niistä tulee tämän päätöksen mukaisia. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

6 artikla

Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen ennen 1 päivää heinäkuuta 1997.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

*LIITE***ALUEET**

Iso-Britannia
Pohjois-Irlanti
Mansaari
Irlanti
Guernsey

⁽¹⁾ EYVL N:o L 46, 19.2.1996, s. 1

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä heinäkuuta 1996,

yhteisön osallistumisesta kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien torjuntaohjelman rahoittamiseen Madeiralla vuonna 1996

(Ainoastaan portugalkielinen teksti on todistusvoimainen)

(96/491/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Azorien ja Madeiran tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2537/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 33 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission 30 päivänä syyskuuta 1993 tekemässä päätöksessä 93/522/ETY⁽³⁾ määritellään yhteisön rahoitukseen oikeutetut kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien torjuntaohjelmiin liittyvät toimenpiteet Ranskan merentakaisissa departementeissa sekä Azoreilla ja Madeiralla,

Madeiran maataloustuotannon erityisolosuhteet edellyttävät erityishuomiota ja tämän alueen kasvintuotannon alalla ja erityisesti kasvinsuojelun alalla on toteutettava tai tehostettava toimenpiteitä,

näiden kasvinsuojelun alalla toteutettavien tai tehostettavien toimenpiteiden kustannukset ovat erityisen korkeat,

Portugalin toimivaltaiset viranomaiset ovat esittäneet komissiolle näitä toimenpiteitä koskevan ohjelman; tässä ohjelmassa täsmennetään erityisesti sen tavoitteet, toteutettavat toimet, niiden kesto ja kustannukset, jotta yhteisö osallistuisi mahdollisesti niiden rahoitukseen,

yhteisön rahoitusosuus voi kattaa korvaukseen oikeutetuista kuluista jopa 75 prosenttia, mutta tämä rahoitukseen osallistuminen ei koske banaaniin kasvinsuojelua,

Portugalin toimittamat tekniset tiedot ovat tehneet pysyväksi kasvinsuojelukomitealle mahdolliseksi eritellä oikein teknistä kokonaistilannetta, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Yhteisön osallistuminen kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien virallisen Portugalin toimivaltaisten viranomaisten Madeiran saarelle vuodeksi 1996 esittämän torjuntaohjelman rahoitukseen on hyväksytty.

2 artikla

Virallinen ohjelma sisältää kolme alaohjelmaa:

1. Alaohjelma hedelmäkärpäsen (*Ceratitis capitata* Wied) torjumiseksi itsetuhomenetelmällä,
2. Alaohjelma sitruspuun valkean kärpäsen (*Aleurothrixus floccosus* Maskell) torjumiseksi,
3. Alaohjelma *Trialeurodes vaporariorum* Westwood -kasvintuhoojan torjumiseksi.

3 artikla

Yhteisön osallistuminen ohjelman rahoitukseen rajoittuu korkeintaan 75 prosenttiin korvauksiin oikeuttavia toimenpiteitä, sellaisina kuin ne on määritelty päätöksellä 93/522/ETY, koskevista kustannuksista ja osallistuminen on vahvistettu vuodeksi 1996 600 000 ecuksi 800 000 ecun kokonaiskustannuksista (ilman ALV:a).

Ohjelman rahoitussuunnitelma, johon sisältyvät kustannukset ja niiden rahoitus, on esitetty tämän päätöksen liitteessä I. Siinä tapauksessa, että Portugalin vuodeksi 1996 esittämät korvauksiin oikeutettavat kokonaiskustannukset olisivat alhaisemmat kuin säädetty summa 800 000 ecua, yhteisön rahoitusosuutta pienennettäisiin vastaavasti.

Yhteisön rahoitusosuuden maksaminen suoritetaan ensimmäisessä kohdassa mainittuun summaan asti 1 päivänä maaliskuuta 1996 voimassa olevaan vaihtokurssiin tai kurssiin: 1 ecu = 196,329 escudoa.

4 artikla

Portugalille maksetaan 250 000 ecun ensimmäinen erä heti tämän päätöksen virallisen ilmoittamisen jälkeen.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10⁽³⁾ EYVL N:o L 251, 8.10.1993, s. 35

5 artikla

Yhteisön tuki koskee kustannuksia, jotka aiheutuvat korvauksiin oikeutetuista toimenpiteistä, jotka liittyvät sellaisiin tähän ohjelmaan kuuluviin toimiin, joihin on Portugalissa kohdistunut toimenpiteitä, joiden osalta tarvittavat rahoitukseen liittyvät keinot ovat olleet käytössä 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän syyskuuta 1996 välisenä aikana. Portugali lopettaa kyseisiin toimiin liittyvät maksut viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1996, jottei se menettäisi oikeuksiaan yhteisön rahoitukseen.

Mikäli viimeisen maksupäivän siirtäminen myöhemmäksi on välttämätöntä, toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä kyseinen pyyntö perusteluineen ennen viimeistä maksupäivää.

6 artikla

Ohjelman rahoittamista koskevat säännökset, yhteisön politiikan noudattamista koskevat säännökset ja tiedot, jotka Portugalin on toimitettava, on lueteltu liitteessä II.

7 artikla

Mahdollisissa julkisissa investoinneissa, joita tämä päätös koskee, on noudatettava yhteisön lainsäädäntöä ja erityi-

sesti yhteisön direktiivejä, jotka koskevat julkisiin rakennusurakoihin ja tavaranhankintoihin liittyvien tarjousmenettelyjen yhteensovittamista, sekä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 30, 52 ja 59 artiklaa.

8 artikla

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

RAHOITUSTAULUKKO VUODEKSI 1996

(ecuina) ⁽¹⁾

	Korvauksiin oikeuttavat kustannukset 1996		
	EY	Madeira	Yhteensä
<i>Ceratitis capitata</i>	481 577	160 525	642 102
<i>Aleurobrixus floccosus</i>	49 661	16 554	66 215
<i>Trialeurodes vaporarium</i>	68 762	22 921	91 683
<i>Yhteensä</i>	600 000	200 000	800 000

(1) Ecur kurssi: 196,329 escudoa (1 päivänä maaliskuuta 1996)

LIITE II

I. OHJELMAN SOVELTAMISEEN LIITTYVÄT SÄÄNNÖKSET

A. Rahoitussäännökset

1. Komission tarkoituksena on saada aikaan todellista yhteistyötä viranomaisten kanssa, jotka ovat vastuussa ohjelman täytäntöönpanosta. Nämä viranomaiset ovat jäljempänä ohjelman mukaisesti mainitut.

Maksusitoumukset ja maksut

2. Portugali sitoutuu takaamaan, että kaikki tämän ohjelman hallinnossa ja täytäntöönpanossa osallisina olevat julkiset tai yksityiset toimielimet säilyttävät yhteisön osaltaan rahoittamien toimien osalta asianmukaiset laskut ja selvitykset kyseisistä liiketoimista, mikä helpottaa yhteisön ja kansallisten valvontaviranomaisten kustannusten seuranta ja tarkastusta.
3. Alkuperäinen talousarvioon sisältyvä maksusitoumus perustuu viitteelliseen rahoitussuunnitelmaan; tämä maksusitoumus toteutetaan yhden vuoden osalta.
4. Maksusitoumus toteutuu, jos pysyvä kasvinsuojelukomitea on tehnyt tuen muodon hyväksyvän päätöksen neuvoston direktiivin 77/93/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 96/14/EY⁽²⁾, 16 a artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.
5. Portugalille maksetaan 250 000 ecun ensimmäinen erä heti tämän päätöksen virallisen ilmoittamisen jälkeen.
6. Maksusitoumuksen loppusumma 350 000 ecua maksetaan sen jälkeen, kun komissiolle on esitetty toimintaa koskeva lopullinen kertomus ja aiheutuneet kokonaiskustannukset, jotka komissio on hyväksynyt.

Ohjelman täytäntöönpanosta vastuussa olevat viranomaiset

— Keskushallinnon osalta

Instituto de Protecção da Produção Agro-Alimentar (IPPA)
Centro Nacional de Protecção da Produção Agrícola (CNPPA)
Quinta do Marquês
P-2580 Oeiras

— Paikallishallinnon osalta:

Região Autónoma da Madeira
Secretaria Regional da Agricultura, Florestas e Pescas
Direcção Regional da Agricultura
Av. Arriaga, 21 A
Edifício Golden Gate, 4.º piso
P-9000 Funchal

7. Todelliset aiheutuneet kustannukset esitetään komissiolle toimen tai ohjelman osan mukaan eriteltyinä, jolloin viitteellisen rahoitussuunnitelman ja todellisten aiheutuneiden kustannusten suhde käy ilmi. Jos Portugalin kirjanpito perustuu ATK:n käyttöön ja on riittävä, se hyväksytään.
8. Kaikki yhteisön tämän päätöksen mukaisesti myöntämän tuen maksut maksetaan Portugalin nimeämälle viranomaiselle, joka on myös vastuussa ylimäärien palauttamisesta yhteisölle.
9. Kaikki maksusitoumukset ja maksut suoritetaan ecuina.

Yhteisön tukeen liittyvät rahoitussuunnitelmat ja yhteisön osallistumisen määrät ilmaistaan ecuina tässä päätöksessä määrätyn vaihtokurssin mukaisesti. Maksut suoritetaan seuraavalle tilille:

Banco de Fomento Exterior
N:o de conta 70/30/005156/0
NIB 000900700000005156002
Titular: Governo da Região Autónoma da Madeira
Endereço: Av. de Zarco
P-9000 Funchal

⁽¹⁾ EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 20

⁽²⁾ EYVL N:o L 68, 19.3.1996, s. 24

Varainhoidon valvonta

10. Komissio ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuin voivat halutessaan suorittaa tarkastuksia. Portugali ja komissio toimittavat viipymättä toisilleen kaiken asiaankuuluvan näiden tarkastusten tuloksia koskevan tiedon.
11. Täytäntöönpanosta vastaava viranomainen saattaa komission käyttöön kaikki toimesta aiheutuvia kustannuksia koskevat todistavat asiakirjat kolmen vuoden määräajan, joka seuraa kyseiseen apuun liittyvää viimeistä maksua, kuluessa.
12. Maksuhakemuksia jättäessään Portugali antaa komission käyttöön kaikki asiaankuuluvat tämän toimintamuodon valvontaa koskevat viralliset kertomukset.

Tuen vähentäminen, pidättäminen ja peruuttaminen

13. Portugali ja edunsaajat ilmoittavat, että yhteisön rahoitusta käytetään säädettyihin tarkoituksiin. Jos toimen tai toimenpiteen toteutus ei näytä oikeuttavan kuin osaan sille myönnetystä rahoitustuesta, komissio perii viipymättä takaisin saatavansa. Riitatapauksessa komissio tutkii tapausta aiheellisesti yhteistyöhön osallistumista noudattaen pyytäen erityisesti Portugalia tai muita sen nimeämiä viranomaisia panemaan täytäntöön niiden havaintojen esittämistä koskevan toimen kahden kuukauden kuluessa.
14. Tämän tutkimuksen seurauksena komissio voi vähentää tukea tai pidättää sen kyseisen toimen tai toimenpiteen osalta, jos tutkimus paljastaa sääntöjenvastaisuuksia, ja erityisesti sellaisen huomattavan muutoksen, joka vaikuttaa toimen tai toimenpiteen, jolle ei ole haettu komission hyväksyntää, laatuun tai niihin olosuhteisiin, joissa ne pannaan täytäntöön.

Aiheettomasti maksettujen summien palauttaminen

15. Edellä 8 kohdassa nimetyin viranomaisen on palautettava yhteisölle jokainen aiheettomasti maksettu summa. Palauttamattomista summista peritään viivästyskorkoa. Jos 8 kohdassa nimetty viranomainen ei syystä tai toisesta palauta aiheettomasti maksettua summaa yhteisölle, Portugali palauttaa tämän summan komissiolle.

Sääntöjenvastaisuuksien ehkäiseminen ja havaitseminen

16. Osapuolet noudattavat Portugalin laatimia sääntöjä tuen muotoa koskevien sääntöjenvastaisuuksien havaitsemisen varmistamiseksi. Portugali huolehtii erityisesti siitä, että:
 - riittävät toimet toteutetaan,
 - tarvittaessa aiheettomasti maksetut summat palautetaan sääntöjenvastaisuuden havaitsemisen jälkeen,
 - toimia toteutetaan sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi.

B. Seuranta ja arviointi*I. Seurantakomitea*

1. Perustaminen

Toimien rahoituksesta riippumaton ohjelman seurantakomitea perustetaan Portugalin ja komission kesken; sen tehtävänä on arvioida säännöllisesti ohjelman täytäntöönpanoa ja ehdottaa tarvittavia mukautuksia tai tarvittaessa päättää niistä.

2. Komissio luo omat sisäiset menettelynsä kuukauden kuluessa tämän päätöksen ilmoittamisesta Portugalille.

3. Seurantakomitean toimivalta

Komitea:

- kantaa yleisen vastuun toimintaohjelman moitteettoman toiminnan varmistamisesta vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Komitea käyttää toimivaltaansa ohjelman toimenpiteisiin yhteisön antaman tuen rajoissa. Se valvoo erityisesti asetusten noudattamista, mukaan lukien toimien ja hankkeiden oikeuteen tukeen, liittyvät asetukset,
- määrittelee jo hyväksytyjen ja toteutettujen hankkeiden valintaan liittyvien tietojen perusteella kantansa toimenpideohjelmassa määriteltyjen valintaperusteiden käytöstä,
- ehdottaa aiheellisia toimenpiteitä ohjelman täytäntöönpanon nopeuttamiseksi siinä tapauksessa, että se on viivästynyt seurantaosoitimien avulla säännöllisesti saatujen tulosten ja väliarvioiden seurauksena,

- voi yhteisymmärryksessä komission edustajan (edustajien) kanssa aloittaa rahoitussuunnitelmien mukautukset 15 prosentin rajoissa yhteisön osuudesta osaohjelmaan tai toimenpiteeseen kokonaisajanjaksona tai 20 prosentin rajoissa vuoden aikana, edellyttäen, että ohjelmassa vahvistettua kokonaissummaa ei ylitetä. On huolehdittava, että ohjelman tärkeimmät tavoitteet eivät kuitenkaan vaarannu,
- antaa lausuntonsa komission ehdottamista mukautuksista,
- antaa lausunnon ohjelmassa säädetyistä tekniseen apuun liittyvistä hankkeista,
- antaa lausuntonsa lopullista täytäntöönpanokertomusta koskevista hankkeista,
- antaa säännöllisin väliajoin tai vähintään kaksi kertaa kyseisen ajanjakson osalta pysyväille kasvinsuojelukomitealle kertomuksen töiden edistymisestä ja kustannustilanteesta.

II. Ohjelman seuranta ja arviointi sen täytäntöönpanon aikana (jatkuva seuranta ja arviointi)

1. Täytäntöönpanosta vastaava kansallinen toimielin on vastuussa ohjelman jatkuvan seurannan ja arvioinnin täytäntöönpanosta.
2. Jatkuvalle seurannalle tarkoitetaan ohjelman täytäntöönpanon edistymistä seuraavaa tietojärjestelmää. Jatkuva seuranta koskee ohjelman mukaisia toimenpiteitä. Jatkuvassa seurannassa käytetään apuna taloudellisia ja fyysisiä osoittimia, jotka on muodostettu siten, että kunkin toimenpiteen kustannukset voidaan arvioida ennalta määritellyin fyysisin osoittimin, joista ilmenee toimenpiteen toteuttamisaste.
3. Ohjelman jatkuvan arviointiin sisältyy toteutukseen liittyviin, juridisiin ja menettelytapaan liittyviin huomioihin perustuvan täytäntöönpanon määrällisten tulosten analysointi. Tavoitteena on varmistaa ohjelman toimenpiteiden ja tavoitteiden yhdenmukaisuus.

Täytäntöönpanokertomus ja ohjelman tarkka tutkiminen

4. Portugalin on ilmoitettava komissiolle viimeistään yksi kuukausi ohjelman hyväksymisen jälkeen lopullisen täytäntöönpanokertomuksen laatimisesta ja esittämisestä vastaavan viranomaisen nimi.

Loppukertomuksessa on oltava täsmällinen arvio koko ohjelmasta (fyysisten ja laadullisten tavoitteiden toteutumisen taso ja saavutettu edistys) sekä arvio välittömästä taloudellisesta ja kasvinsuojeluvaiikutuksesta.

Toimivaltaisen viranomaisen on esitettävä tätä ohjelmaa koskeva lopullinen kertomus komissiolle viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 1997. Sen jälkeen kertomus on esitettävä pysyväille kasvinsuojelukomitealle kuuden viikon kuluessa.

5. Komissio voi yhdessä Portugalin kanssa turvautua puolueettomaan arvioijaan. Tämä voi jatkuvan seurannan perusteella tehdä jatkuvan edellä 3 kohdassa määritellyn arvioinnin. Se voi erityisesti tehdä ehdotuksia osaohjelmien ja/tai toimenpiteiden mukauttamisesta, hankkeiden valintaperusteiden muuttamisesta ja niin edelleen, mukaan lukien täytäntöönpanon aikana esiin tulleet ongelmat. Se antaa lausunnon toteutettavista hallinnollisista toimenpiteistä hallinnon seurannan perusteella. Arvioija antaa lausunnon toteutettavista hallinnollisista toimenpiteistä hallinnon seurannan perusteella. Arvioijan puolueettomuuden varmistamiseksi komissio ei maksa kaikkia hänen palkkaamisestaan aiheutuvia kustannuksia.

C. Tiedottaminen ja julkisuus

Tämän vaikuttamisen muodon täytäntöönpanosta vastaavaksi nimetty toimielin huolehtii siitä, että tämä toimi saa riittävästi julkisuutta.

Sen on erityisesti pyrittävä:

- saattamaan mahdolliset edunsaajat ja ammattijärjestöt tietoisiksi toimen tarjoamista mahdollisuuksista,
- vaikuttamaan yleiseen mielipiteeseen siten, että yhteisön tointa koskevan osuuden merkitys selvenee.

Portugali ja täytäntöönpanosta vastaava toimielin kysyvät komissiolta neuvoa tällä alalla suunnitelluista aloitteista, todennäköisesti turvautuen seurantakomitean mekanismiin. Ne tiedottavat komissiolle säännöllisin väliajoin toteutetuista tiedotus- ja julkistamistoimenpiteistä joko loppukertomuksen muodossa tai seurantakomitean kautta.

Kansallisia juridisia sääntöjä tietojen luottamuksellisuudesta noudatetaan.

II. YHTEISÖN POLITIIKAN NOUDATTAMINEN

Tällä alalla on noudatettava yhteisön politiikkaa.

Ohjelma pannaan täytäntöön noudattaen yhteensovittamisesta ja yhteisön politiikan noudattamisesta annettuja säännöksiä. Portugalin on tämän vuoksi toimitettava seuraavat tiedot.

1. Julkisia hankintoja koskevien sopimusten laatiminen

Kaavake ”julkiset hankinnat”⁽¹⁾ on täytettävä seuraavien hankintojen osalta:

- ”tavaroita” ja ”rakennusurakoita” koskevissa direktiiveissä vahvistettuja kynnyksiä suuremmat julkiset hankinnat, jotka suorittavat hankintaviranomaiset mainittujen direktiivien tarkoittamassa merkityksessä, ja jotka eivät kuulu niissä säädettyjen poikkeusten joukkoon,
- kynnyksiä pienemmät julkiset hankinnat, jos ne muodostuvat rakennusurakan osaurakoista tai yhdenmukaisista tavaroista, joiden arvo on kynnystä suurempi. ’Rakennusurakalla’ on tarkoitettava rakennustöiden tai teknisten töiden kokonaistulosta, jonka tarkoituksena on täyttää taloudellinen tai tekninen tehtävä.

Kynnykset ovat tämän päätöksen ilmoittamispäivänä voimassa olevat kynnykset.

2. Ympäristönsuojelu

a) Yleiset tiedot

- kyseisen alueen ympäristön osatekijöiden ja merkittävimpien ongelmien kuvaus, johon sisältyy muun muassa ympäristön säilyttämisen kannalta tärkeiden alueiden (herkkien alueiden) kuvaus,
- kokonaiskuvaus niistä hyödyllisistä ja haitallisista merkittävistä ympäristövaikutuksista, joita ohjelmalla oletetaan säädettyjen investointien vuoksi olevan,
- sellaisten toimenpiteiden kuvaus, jotka on suunniteltu todennäköisten merkittävien ympäristöä koskevien haittavaikutusten välttämiseksi, vähentämiseksi tai korvaamiseksi toisilla,
- vastuussa olevien ympäristöviranomaisten antamien neuvojen tulosten tiivistelmä (ympäristöministeriön tai vastaavan lausunto), ja julkinen mielipide, jos sellainen on.

b) Suunniteltujen toimenpiteiden kuvaus

Sellaisten ohjelman toimenpiteiden osalta, joilla saattaisi olla merkittävä ympäristöä koskeva haittavaikutus:

- menettelytavat, joita sovelletaan yksittäisten hankkeiden arvioimiseen ohjelman täytäntöönpanon aikana,
- säädetyt järjestelyt ympäristövaikutusten valvomiseksi ohjelman täytäntöönpanon aikana, tulosten arvioimiseksi ja haittavaikutusten poistamiseksi, vähentämiseksi tai korvaamiseksi.

⁽¹⁾ Julkisia hankintoja koskevien sääntöjen noudattamisen valvonnasta komission jäsenvaltioille antama tiedonanto C (88) 2510 (EYVL N:o C 22, 28.1.1989, s. 3).

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 19 päivänä heinäkuuta 1996,
yhteisön osallistumisesta kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien
torjuntaohjelman rahoittamiseen Azoreilla vuonna 1996
(Ainoastaan portugalinkielinen teksti on todistusvoimainen)

(96/492/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Azorien ja Madeiran tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (ETY) N:o 2537/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 33 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission päätöksessä 93/522/ETY⁽³⁾ määritellään yhteisön rahoitukseen oikeutetut kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien torjuntaohjelmiin liittyvät toimenpiteet Ranskan merentakaisissa departementeissa sekä Azoreilla ja Madeiralla,

Azorien maataloustuotannon erityisolosuhteet edellyttävät erityishuomiota ja tämän alueen kasvintuotannon alalla ja erityisesti kasvinsuojelun alalla on toteutettava tai tehostettava toimenpiteitä,

näiden kasvinsuojelun alalla toteutettavien tai tehostettavien toimenpiteiden kustannukset ovat erityisen korkeat,

Portugalin toimivaltaiset viranomaiset ovat esittäneet komissiolle näitä toimenpiteitä koskevan ohjelman; tässä ohjelmassa täsmennetään erityisesti sen tavoitteet, toteutettavat toimet, niiden kesto ja kustannukset, jotta yhteisö osallistuisi mahdollisesti niiden rahoitukseen,

yhteisön rahoitusosuus voi kattaa korvaukseen oikeutetuista kuluista jopa 75 prosenttia, mutta tämä rahoitukseen osallistuminen ei koske banaanien kasvinsuojelua,

Portugalin toimittamat tekniset tiedot ovat tehneet pysyväälle kasvinsuojelukomitealle mahdolliseksi eritellä oikein teknistä kokonaistilannetta, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Yhteisön osallistuminen kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien virallisen Portugalin toimivaltaisten viranomaisten Azoreille vuodeksi 1996 esittämän torjuntaohjelman rahoitukseen on hyväksytty.

2 artikla

Virallinen ohjelma koskee *Popillia japonica* New. -kasvintuhoojan torjuntaa Terceiran saarella sen leviämisen estämiseksi yhteisön muihin osiin ja sen hävittämiseksi asteittain kokonaan tältä saarelta.

3 artikla

Yhteisön osallistuminen ohjelman rahoitukseen rajoittuu korkeintaan 75 prosenttiin korvauksiin oikeuttavia toimenpiteitä, sellaisina kuin ne on määritelty päätöksellä 93/522/ETY, koskevista kustannuksista ja osallistuminen on vahvistettu vuodeksi 1996 500 000 ecuksi 667 246 ecun kokonaiskustannuksista (ilman ALV:a).

Ohjelman rahoitussuunnitelma, johon sisältyvät kustannukset ja niiden rahoitus, on esitetty tämän päätöksen liitteessä I. Siinä tapauksessa, että Portugalin vuodeksi 1996 esittämät korvauksiin oikeutettavat kokonaiskustannukset olisivat alhaisemmat kuin säädetty summa 667 246 ecua, yhteisön rahoitusosuutta pienennettäisiin vastaavasti.

Yhteisön rahoitusosuuden maksaminen suoritetaan ensimmäisessä kohdassa mainittuun summaan asti 1 päivänä maaliskuuta 1996 voimassa olevaan vaihtokurssiin tai kurssiin: 1 ecu = 196,329 escudoa.

4 artikla

Jäsenvaltiolle maksetaan 200 000 ecun etumaksu.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10

⁽³⁾ EYVL N:o L 251, 8.10.1993, s. 35

5 artikla

Yhteisön tuki koskee kustannuksia, jotka aiheutuvat korvauksiin oikeutetuista toimenpiteistä, jotka liittyvät sellaisiin tähän ohjelmaan kuuluviin toimiin, joihin on Portugalissa kohdistunut toimenpiteitä, joiden osalta tarvittavat rahoitukseen liittyvät keinot ovat olleet käytössä 1 päivän elokuuta ja 31 päivän joulukuuta 1996 välisenä aikana. Portugali lopettaa kyseisiin toimiin liittyvät maksut viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 1997, jottei se menettäisi oikeuksiaan yhteisön rahoitukseen.

Mikäli viimeisen maksupäivän siirtäminen myöhemmäksi on välttämätöntä, toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä kyseinen pyyntö perusteluineen ennen viimeistä maksupäivää.

6 artikla

Ohjelman rahoittamista koskevat säännökset, yhteisön politiikan noudattamista koskevat säännökset ja tiedot, jotka Portugalin on toimitettava, on lueteltu liitteessä II.

7 artikla

Mahdollisissa julkisissa investoinneissa, joita tämä päätös koskee, on noudatettava yhteisön lainsäädäntöä ja erityi-

sesti yhteisön direktiivejä, jotka koskevat julkisiin rakennusurakoihin ja tavaranhankintoihin liittyvien tarjousmenettelyjen yhteensovittamista, sekä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 30, 52 ja 59 artiklaa.

8 artikla

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

RAHOITUSTAULUKKO VUODEKSI 1996

(ecuína) (1)

	Korvauksiin oikeuttavat kustannukset 1996		
	EY	Kansallinen	Yhteensä
Toimien erittely:			
— biologinen torjunta	437 036	146 168	583 204
— karanteeni	3 820	1 273	5 093
— kemiallinen torjunta	4 202	1 401	5 603
— tekninen koulutus	47 942	15 981	63 923
— ohjelman toimintakulut (yhteinen torjunta)	7 000	2 423	9 423
Yhteensä	500 000	167 246	667 246

(1) Ecu:n kurssi: 196,329 escudoa (1 päivänä maaliskuuta 1996)

LIITE II

I. OHJELMAN SOVELTAMISEEN LIITTYVÄT SÄÄNNÖKSET

A. Rahoitussäännökset

1. Komission tarkoituksena on saada aikaan todellista yhteistyötä viranomaisten kanssa, jotka ovat vastuussa ohjelman täytäntöönpanosta. Nämä viranomaiset ovat jäljempänä ohjelman mukaisesti mainitut.

Maksusitoumukset ja maksut

2. Portugali sitoutuu takaamaan, että kaikki tämän ohjelman hallinnossa ja täytäntöönpanossa osallisina olevat julkiset tai yksityiset toimielimet säilyttävät yhteisön osaltaan rahoittamien toimien osalta asianmukaiset laskut ja selvitykset kyseisistä liiketoimista, mikä helpottaa yhteisön ja kansallisten valtionviranomaisten kustannusten seurantaa ja tarkastusta.
3. Alkuperäinen talousarvioon sisältyvä maksusitoumus perustuu viitteelliseen rahoitussuunnitelmaan; tämä maksusitoumus toteutetaan yhden vuoden osalta.
4. Maksusitoumus toteutuu, jos pysyvä kasvinsuojelukomitea on tehnyt tuen muodon hyväksyvän päätöksen neuvoston direktiivin 77/93/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 96/14/EY⁽²⁾, 16 a artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.
5. Maksusitoumuksen toteuduttua voidaan maksaa sen ensimmäinen etumaksu, joka on 200 000 ecua.
6. Maksusitoumuksen loppusumma maksetaan kahtena yhtä suurena 150 000 ecun eränä. Ensimmäinen erä maksetaan toimintaa koskevan välikertomuksen komissiolle esittämisen jälkeen ja komission hyväksytyä sen. Toinen ja viimeinen erä loppusummasta maksetaan lopullisen kertomuksen ja aiheutuneiden kokonaiskustannusten komissiolle esittämisen jälkeen ja komission hyväksytyä nämä.

Ohjelman täytäntöönpanosta vastuussa olevat viranomaiset

— Keskushallinnon osalta

Instituto de Protecção da Produção Agro-Alimentar (IPPAA)
Centro Nacional de Protecção da Produção Agrícola (CNPPA)
Quinta do Marquês
P-2780 Oeiras

— Paikallishallinnon osalta

Região Autónoma dos Açores
Secretaria Regional da Agricultura e Pescas
Direcção Regional do Desenvolvimento Agrário
Vinha Brava
P-9700 Angra do Heroísmo — Ilha Terceira

7. Todelliset aiheutuneet kustannukset esitetään komissiolle toimen tai ohjelman osan mukaan eriteltyinä, jolloin viitteellisen rahoitussuunnitelman ja todellisten aiheutuneiden kustannusten suhde käy ilmi. Jos jäsenvaltion kirjanpito perustuu ATK:n käyttöön ja on riittävä, se hyväksytään.
8. Kaikki yhteisön tämän päätöksen mukaisesti myöntämän tuen maksut maksetaan Portugalin nimeämälle viranomaiselle, joka on myös vastuussa ylimäärien palauttamisesta yhteisölle.
9. Kaikki maksusitoumukset ja maksut suoritetaan ecuina.

Yhteisön tukeen liittyvät rahoitussuunnitelmat ja yhteisön osallistumisen määrät ilmaistaan ecuina tässä päätöksessä määrätyn vaihtokurssin mukaisesti. Maksut suoritetaan seuraavalle tilille:

Banco Comercial dos Açores
Rua de Sé — 9700 Angra do Heroísmo
Nº conta — 6/312/3637875
NIB — 001200060312363787541
Titular — Direcção Regional do Desenvolvimento Agrário

⁽¹⁾ EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 20

⁽²⁾ EYVL N:o L 68, 19.3.1996, s. 24

Varainhoidon valvonta

10. Komissio ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimien voivat halutessaan suorittaa tarkastuksia. Portugali ja komissio toimittavat viipymättä toisilleen kaiken asiaankuuluvan näiden tarkastusten tuloksia koskevan tiedon.
11. Täytäntöönpanosta vastaava viranomaisena saattaa komission käyttöön kaikki toimesta aiheutuvia kustannuksia koskevat todistavat asiakirjat kolmen vuoden määräajan, joka seuraa kyseiseen apuun liittyvää viimeistä maksua, kuluessa.
12. Maksuhakemuksia jättäessään Portugali antaa komission käyttöön kaikki asiaankuuluvat tämän toimintamuodon valvontaa koskevat viralliset kertomukset.

Tuen vähentäminen, pidättäminen ja peruuttaminen

13. Portugali ja edunsaajat ilmoittavat, että yhteisön rahoitusta käytetään säädettyihin tarkoituksiin. Jos toimen tai toimenpiteen toteutus ei näytä oikeuttavan kuin osaan sille myönnetystä rahoituksesta, komissio perii viipymättä takaisin saatavansa. Riitatapauksessa komissio tutkii tapausta aiheellisesti yhteistyöhön osallistumista noudattaen pyytäen erityisesti Portugalia tai muita sen nimeämiä viranomaisia panemaan täytäntöön niiden havaintojen esittämistä koskevan toimen kahden kuukauden kuluessa.
14. Tämän tutkimuksen seurauksena komissio voi vähentää tukea tai pidättää sen kyseisen toimen tai toimenpiteen osalta, jos tutkimus paljastaa sääntöjenvastaisuuksia, ja erityisesti sellaisen huomattavan muutoksen, joka vaikuttaa toimen tai toimenpiteen, jolle ei ole haettu komission hyväksyntää, laatuun tai niihin olosuhteisiin, joissa ne pannaan täytäntöön.

Aiheettomasti maksettujen summien palauttaminen

15. Edellä 8 kohdassa nimetyn viranomaisen on palautettava yhteisölle jokainen aiheettomasti maksettu summa. Palauttamattomista summista peritään viivästyskorkoa. Jos 8 kohdassa nimetty viranomais ei syystä tai toisesta palauta aiheettomasti maksettua summaa yhteisölle, Portugali palauttaa tämän summan yhteisölle.

Sääntöjen vastaisuuksien ehkäiseminen ja havaitseminen

16. Osapuolet noudattavat Portugalin laatimia sääntöjä tuen muotoa koskevien sääntöjenvastaisuuksien havaitsemisen varmistamiseksi. Portugali huolehtii erityisesti siitä, että:
 - riittävät toimet toteutetaan,
 - tarvittaessa aiheettomasti maksetut summat palautetaan sääntöjenvastaisuuden havaitsemisen jälkeen,
 - toimia toteutetaan sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi.

B. Seuranta ja arviointi*I. Seurantakomitea***1. Perustaminen**

Ohjelman seurantakomitea perustetaan Portugalin ja komission kesken; sen tehtävänä on arvioida säännöllisesti ohjelman täytäntöönpanoa ja ehdottaa tarvittavia mukautuksia tai tarvittaessa päättää niistä.

2. Komissio vahvistaa seurantakomitean kokoonpanon, toiminnan ja kokoontumistiheyden viimeistään yhden kuukauden kuluttua tämän päätöksen ilmoittamisesta Portugalille.

3. Seurantakomitean toimivalta

Komitea:

- kantaa yleisen vastuun toimintaohjelman moitteettoman toiminnan varmistamisesta vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Komitea käyttää toimivaltaansa ohjelman toimenpiteisiin yhteisön antaman tuen rajoissa. Se valvoo erityisesti asetusten noudattamista, mukaan lukien toimien ja hankkeiden oikeuteen tukeen liittyvät asetukset,
- määrittelee jo hyväksytyjen ja toteutettujen hankkeiden valintaan liittyvien tietojen perusteella kantansa toimenpideohjelmassa määriteltyjen valintaperusteiden käytöstä,
- ehdottaa aiheellisia toimenpiteitä ohjelman täytäntöönpanon nopeuttamiseksi siinä tapauksessa, että se on viivästynyt seurantaosittimien avulla säännöllisesti saatujen tulosten ja väliarvioiden seurauksena,

- voi yhteisymmärryksessä komission edustajan (edustajien) kanssa aloittaa rahoitussuunnitelmien mukautukset 15 prosentin rajoissa yhteisön osuudesta osaohjelmaan tai toimenpiteeseen kokonaisajanjaksona tai 20 prosentin rajoissa vuoden aikana, edellyttäen, että ohjelmassa vahvistettua kokonaissummaa ei ylitetä. On huolehdittava, että ohjelman tärkeimmät tavoitteet eivät kuitenkaan vaarannu,
- antaa lausuntonsa komission ehdottamista mukautuksista,
- antaa lausunnon ohjelmassa säädetyistä tekniseen apuun liittyvistä hankkeista,
- antaa lausuntonsa lopullista täytäntöönpanokertomusta koskevista hankkeista,
- antaa säännöllisin väliajoin tai vähintään kaksi kertaa kyseisen ajanjakson osalta pysyvälle kasvinsuojelukomitealle kertomuksen töiden edistymisestä ja kustannustilanteesta.

II. Ohjelman seuranta ja arviointi sen täytäntöönpanon aikana (jatkuva seuranta ja arviointi)

1. Täytäntöönpanosta vastaava kansallinen toimielin on vastuussa ohjelman jatkuvan seurannan ja arvioinnin täytäntöönpanosta.
2. Jatkuvalle seurannalle tarkoitetaan ohjelman täytäntöönpanon edistymistä seuraavaa tietojärjestelmää. Jatkuva seuranta koskee ohjelman mukaisia toimenpiteitä. Jatkuva seuranta käytetään apuna taloudellisia ja fyysisiä osoittimia, jotka on muodostettu siten, että kunkin toimenpiteen kustannukset voidaan arvioida ennalta määritellyin fyysisin osoittimin, joista ilmenee toimenpiteen toteuttamisaste.
3. Ohjelman jatkuvaan arviointiin sisältyy toteutukseen liittyviin, juridisiin ja menettelytapaan liittyviin huomioihin perustuvan täytäntöönpanon määrällisten tulosten analysointi. Tavoitteena on varmistaa ohjelman toimenpiteiden ja tavoitteiden yhdenmukaisuus.

Täytäntöönpanokertomus ja ohjelman tarkka tutkiminen

4. Portugalin on ilmoitettava komissiolle viimeistään yksi kuukausi ohjelman hyväksymisen jälkeen lopullisen täytäntöönpanokertomuksen laatimisesta ja esittämisestä vastaavan viranomaisen nimi.

Loppukertomus sisältää kokonaisuohjelman täsmällisen arvion (fyysisten ja määrällisten tavoitteiden toteutumisen taso ja saavutettu edistys) ja arvioinnin välittömästä taloudellisesta ja kasvinsuojeluvaiikutuksesta.

Toimivaltaisen viranomaisen on esitettävä tätä ohjelmaa koskeva lopullinen kertomus komissiolle viimeistään 31 päivänä lokakuuta 1996, jonka jälkeen se on esitettävä pysyväille kasvinsuojelukomitealle kuuden viikon kuluessa.

5. Komissio voi yhdessä Portugalin kanssa turvautua puolueettomaan arvioijaan. Tämä voi jatkuvan seurannan perusteella tehdä jatkuvan edellä 3 kohdassa määritellyn arvioinnin. Se voi erityisesti tehdä ehdotuksia osaohjelmien ja/tai toimenpiteiden mukauttamisesta, hankkeiden valintaperusteiden muuttamisesta ja niin edelleen, mukaan lukien täytäntöönpanon aikana esiin tulleet ongelmat. Se antaa lausunnon toteutettavista hallinnollisista toimenpiteistä hallinnon seurannan perusteella. Arvioija antaa lausunnon toteutettavista hallinnollisista toimenpiteistä hallinnon seurannan perusteella. Arvioijan puolueettomuuden varmistamiseksi komissio ei maksa kaikkia hänen palkkaamisestaan aiheutuvia kustannuksia.

C. Tiedottaminen ja julkisuus

Tämän vaikuttamisen muodon täytäntöönpanosta vastaavaksi nimetty toimielin huolehtii siitä, että tämä toimi saa riittävästi julkisuutta.

Sen on erityisesti pyrittävä:

- saattamaan mahdolliset edunsaajat ja ammattijärjestöt tietoisiksi toimen tarjoamista mahdollisuuksista,
- vaikuttamaan yleiseen mielipiteeseen siten, että yhteisön tointa koskevan osuuden merkitys selvenee.

Portugali ja täytäntöönpanosta vastaava toimielin kysyvät komissiolta neuvoa tällä alalla suunnitelluista aloitteista, todennäköisesti turvautuen seurantakomitean mekanismiin. Ne tiedottavat komissiolle säännöllisin väliajoin toteutetuista tiedotus- ja julkistamistoimenpiteistä joko loppukertomuksen muodossa tai seurantakomitean kautta.

Kansallisia juridisia sääntöjä tietojen luottamuksellisuudesta noudatetaan.

II. YHTEISÖN POLITIIKAN NOUDATTAMINEN

Tällä alalla on noudatettava yhteisön politiikkaa.

Ohjelma pannaan täytäntöön noudattaen yhteensovittamisesta ja yhteisön politiikan noudattamisesta annettuja säännöksiä. Portugalin on tämän vuoksi toimitettava seuraavat tiedot.

1. Julkisia hankintoja koskevien sopimusten laatiminen

Kaavake "julkiset hankinnat" (1) on täytettävä seuraavien hankintojen osalta:

- "tavaroita" ja "rakennusurakoita" koskevissa direktiiveissä vahvistettuja kynnyksiä suuremmat julkiset hankinnat, jotka suorittavat hankintaviranomaiset mainittujen direktiivien tarkoittamassa merkityksessä, ja jotka eivät kuulu niissä säädettyjen poikkeusten joukkoon,
- kynnyksiä pienemmät julkiset hankinnat, jos ne muodostuvat rakennusurakan osurakoista tai yhdenmukaisista tavaroista, joiden arvo on kynnystä suurempi. 'Rakennusurakalla' on tarkoitettava rakennustöiden tai teknisten töiden kokonaistulosta, jonka tarkoituksena on täyttää taloudellinen tai tekninen tehtävä.

Kynnykset ovat tämän päätöksen ilmoittamispäivänä voimassa olevat kynnykset.

2. Ympäristönsuojelu

a) Yleiset tiedot

- kyseisen alueen ympäristön osatekijöiden ja merkittävimpien ongelmien kuvaus, johon sisältyy muun muassa ympäristön säilyttämisen kannalta tärkeiden alueiden (herkkien alueiden) kuvaus,
- kokonaiskuvaus niistä hyödyllisistä ja haitallisista merkittävistä ympäristövaikutuksista, joita ohjelmalla oletetaan säädettyjen investointien vuoksi olevan,
- sellaisten toimenpiteiden kuvaus, jotka on suunniteltu todennäköisten merkittävien ympäristöä koskevien haittavaikutusten välttämiseksi, vähentämiseksi tai korvaamiseksi toisilla,
- vastuussa olevien ympäristöviranomaisten antamien neuvojen tulosten tiivistelmä (ympäristöministeriön tai vastaavan lausunto), ja julkinen mielipide, jos sellainen on.

b) Suunniteltujen toimenpiteiden kuvaus

Sellaisten ohjelman toimenpiteiden osalta, joilla saattaisi olla merkittävä ympäristöä koskeva haittavaikutus:

- menettelytavat, joita sovelletaan yksittäisten hankkeiden arvioimiseen ohjelman täytäntöönpanon aikana,
- säädetty järjestelyt ympäristövaikutusten valvomiseksi ohjelman täytäntöönpanon aikana, tulosten arvioimiseksi ja haittavaikutusten poistamiseksi, vähentämiseksi tai korvaamiseksi.

(1) Julkisia hankintoja koskevien sääntöjen noudattamisen valvonnasta komission jäsenvaltioille antama tiedonanto C (88) 2510 (EYVL N:o C 22, 28.1.1989, s. 3).